



Tools for Chefs

Chafing dish electric

204825, 204832, 204900, 239902



User manual | Gebrauchsanweisung | Gebruiksaanwijzing | Instrukcja obsługi | Mode d'emploi
Istruzioni per l'utente | Instrucțiunile utilizatorului | Руководство по эксплуатации | Οδηγίες χρήσης
Užívateľská príručka | Používateľská príručka | Használati utasítások

You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

Před uvedením spotřebiče do provozu byste si měli pečlivě přečíst návod k použití.

Pred uvedením spotrebiča do prevádzky by ste si mali dôkladne prečítať návod na použitie.

Mielőtt használatba venné a készüléket, kérjük, olvassa el figyelmesen jelen használati útmutatót.



Keep these instructions with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Zachowaj instrukcję urządzenia.
Gardez ces instructions avec cet appareil.
Conservare il presente manuale nei pressi dell'apparecchio.
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.

Хранить руководство вместе с устройством.
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.
Uchovajte si tyto pokyny se spotřebičem.
Tento návod k použití prosím uchovávejte v blízkosti spotřebiče.
Kérjük, jelen használati útmutatót a készülékkel együtt őrizze meg.



For indoor use only.
Alleen voor gebruik binnenshuis.
Nur zur Verwendung im Innenbereich.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Pour l'usage d'intérieur seulement.
Solo ad uso interno.
Numai pentru uz casnic.

Использовать только в помещениях.
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
Pouze pro vnitřní použití.
Pouze k použití v interiéru.
Csak beltéri használatra.



Большое Вам спасибо за то, что Вы купили оборудование фирмы HENDI. Вам следует внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Особенно рекомендуем ознакомиться с предупреждениями.

Правила техники безопасности

- Неправильная эксплуатация и неподходящее использование агрегата может привести к его поломке и поранить оператора.
- Это оборудование предназначено для коммерческого использования.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Оборудование и электрическую штепсельную вилку следует держать вдали от воды и прочих жидкостей. Если штепсельная вилка попадет в воду, ее следует тут же вытащить из розетки электропитания и обратиться в службу сертифицированного сервиса для проверки устройства. Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой угрозу здоровью и жизни обслуживающего персонала.
- Нельзя снимать кожух без особого разрешения.
- Нельзя класть никаких посторонних предметов вовнутрь агрегата.
- Нельзя касаться мокрыми, или влажными руками штепсельной вилки.
- **Опасность поражения током!** Не следует самостоятельно чинить электроаппаратуру. Любые поломки и неисправности должны устраняться квалифицированным персоналом.
- **Никогда не следует пользоваться поврежденной электроаппаратурой.** Поврежденное устройство нужно отсоединить от электросети и обратиться к продавцу.
- **Предупреждение:** не следует погружать электрических деталей в воду, или иные жидкости. Не омыwać в струе воды.
- Регулярно проверять вилку и провод электропитания на предмет повреждений. Поврежденные вилку или провод передать для ремонта в сервисную точку, или обратиться к квалифицированному электрику во имя предотвращения опасности травм.
- Удостовериться, что провод электропитания не касается острых и горячих предметов; держать электропровод вдали от открытого огня. Для того, чтобы вынуть вилку из розетки всегда нужно тянуть за вилку, а не за электропровод.
- Защитить провод электропитания (удлинитель) от случайного выпадения из розетки. Электропровод прокладывать так, чтобы случайно не зацепиться за него.
- Непрестанно наблюдать за работающей электроаппаратурой.
- **Предупреждение!** Если вилка находится в розетке – это означает, что электроаппаратура считается подключенной к электропитанию.
- Перед тем, как вынуть вилку из розетки, электроаппаратуру следует выключить!
- Никогда нельзя переносить, передвигать электроаппаратуру держа за электропровод.
- Не использовать никаких деталей, аксессуаров, которые не поставляются вместе с этой электроаппаратурой.



- Электроаппаратуру следует подключать исключительно к розетке, в которой имеется напряжение и частоту, указанную на щитке электроаппаратуры.
- Вилку следует вставлять в розетку, расположенную в удобном и легкодоступном месте, так чтобы в случае аварии можно бы ее немедленно вынуть. Для полного обесточивания электроаппаратуры ее следует отсоединить от электропитания; для этого следует вынуть вилку, находящуюся на конце провода электропитания, из розетки.
- Перед тем, как вынуть вилку всегда следует помнить о том, чтобы сначала выключить электроаппаратуру!
- Не следует использовать детали, аксессуары, не рекомендуемые производителем данной электроаппаратуры, т.к. использование таких деталей, аксессуаров может создать для пользователя угрозу его здоровью и жизни, а также может привести к поломке электроаппаратуры. Следует всего использовать оригинальные детали, аксессуары.
- Без надлежащего контроля или предварительного обучения эксплуатации оборудованного проводимого лицом, отвечающим за безопасную эксплуатацию, оборудованием не могут пользоваться ни дети, ни лица с ограниченными физическими, или психическими возможностями, ни лица, которые не обладают необходимым опытом работы и знаниями в данной области.
- Ни в коем случае нельзя допускать к использованию электроаппаратуры детей.
- Электроаппаратуру следует хранить в месте недоступном для детей.
- Нельзя разрешать детям использовать электроаппаратуру в качестве игрушки.
- Всегда электроаппаратуру следует отсоединить от электропитания, если оставляем ее без надзора, перед монтажом, демонтажем и чисткой.
- Нельзя оставлять работающую электроаппаратуру без надзора.

RU

Специальные правила техники безопасности

- **Внимание!** Никогда не используйте устройство без наполнения его водой.
- Жаровня предназначена исключительно для поддержания температуры пищи.
- Не используйте устройство для:
 - приготовления пищи;
 - подогрева или кипячения воды;
 - подогрева или приготовления жидкостей, содержащих сахар, кислоту, щелочь или алкоголь;
 - наполнения и подогрева легко воспламеняющихся, вредных для здоровья, летучих или подобных жидкостей или материалов.
-  **Внимание! Горячая поверхность! Опасность ожогов!** Некоторые элементы устройства, например, крышка, могут нагреваться во время работы. Не прикасайтесь к горячей поверхности руками, чтобы избежать ожогов.
- **Предупреждение!** При открытии кастрюли с подогревом может выходить горячий пар. Будьте осторожны при снятии крышки.



Назначение устройства

- Устройство предназначено для профессионального использования.
- Оборудование используется только для поддержания плюсовой температуры. Использование устройства для любых других целей может привести к повреждению или травме тела.
- Использование устройства для любых других целей будет рассматриваться, как использование не по назначению.

Монтаж заземления

Кастрюля с подогревом является устройством I класса защиты. Устройство должно быть заземлено. В случае короткого замыкания, заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода. Ка-

стрюля с подогревом оснащена заземляющим проводом с вилкой с заземляющим контактом. Не вставляйте вилку в контакт, если устройство не установлено надлежащим образом и не заземлено.

Использование

- Внимание! Никогда не используйте устройство без наполнения его водой.
- Не вливайте слишком много воды.
- В контейнерах, поместите тёплую пищу, которую следует подогреть.
- Подключите вилку к электрической розетке.
- Включите устройство, нажав выключатель - положение в позиции „I”.
- С помощью термостата, установите необходимую температуру. (Диапазон температуры до 85 °С.)
- Загорится красный индикатор.
- На этом этапе устройство будет готово для подогрева пищи.
- Положите крышку на контейнер.
- Риск ожогов! Перед перестановкой устройства подождите, чтобы оно полностью остыло.
- Важная информация! Каждый раз, убедитесь, что в контейнере достаточно воды! Проверяйте регулярно уровень воды, также во время работы устройства.

Очистка и обслуживание

- Перед очисткой всегда отключайте устройство от источника питания, вынимая вилку из розетки и оставьте устройство, чтобы полностью остыло.
- В случае интенсивного использования, регулярно удаляйте камень в нижней части водяной бани.
- Никогда не погружайте устройство в воду или другую жидкость для чистки!
- Очищайте устройство влажной тканью.
- Никогда не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства.
- В максимально возможной степени избегайте контакта электрических элементов с водой.
- Мойте устройство после каждого использования.
- Внимание: Устройство не подходит для мытья непосредственно под струей воды.

Поиск и устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина	Возможное решение
Устройство не работает.	Нет питания в розетке	Проверьте предохранитель
	Вилка не вставлена (правильно) в розетку	Проверьте вилку
Устройство не достигает нужной температуры.	Повреждена горелка	Свяжитесь с поставщиком
	Поврежден контроллер	Свяжитесь с поставщиком
	Поврежден предохранитель горелки	Свяжитесь с поставщиком



Технические данные

	204825 - Tellano	204832 - Tesino	204900 - Pollina	239902 - Savoi
Напряжение	230-240V~ / 50 Гц			
Мощность	900Вт	500Вт	850Вт	1000Вт
Максимальная ёмкость (в литрах)	9	6,8	9	6,8
Степень защиты:	I Класс			

Замечания: Техническая характеристика может быть изменена без предварительного уведомления.

Гарантия

Любая неполадка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни в коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приёма техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных

ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды. Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.



HENDI

Tools for Chefs

Hendi B.V.

Steenoven 21
3911 TX Rhenen, The Netherlands
Tel: +31 (0)317 681 040
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5
62-023 Gądkki, Poland
Tel: +48 61 6587000
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Gewerbegebiet Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 (0) 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi UK Ltd.

Central Barn, Hornby Road
Lancaster, LA2 9JX, United Kingdom
Tel: +44 (0)333 0143200
Email: sales@hendi.co.uk

Hendi Food Service Equipment Romania Srl

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: office.greece@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment
www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.
www.youtube.com/HendiEquipment

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
- Variations et fautes d'impression réservés.
- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.
- Změny, tiskové a grafické chyby vyhrazeny.
- Vyhrazdujeme si právo na zmeny a chyby pri tlači a v texte.
- Változások, nyomtatás és nyomdai hibák fenntartva.